

41. Urias Hethæus, Zabad filius Oholi,
42. Adina filius Siza Rubenites princeps Rubenitarum, et eum eo triginta :
43. Hanan filius Maacha, et Josaphat Mathanites,
44. Ozia Astarothites, Samma et Jehiel filii Hotham Arorites,
45. Jedihel filius Samri, et Joha frater ejus Thosaites,
46. Eliel Mahumites, et Jeribai, et Josaia filii Elnaem, et Jethma Moabites, Eliel, et Obed, et Jasiel de Masobia.

41. Urias Hethæo, Zabád hijo de Oholi¹,
42. Adina hijo de Siza Rubenita príncipe de los Rubenitas, y con él treinta :
43. Hanán hijo de Maacha, y Josaphát Mathanita,
44. Ozía Astarothita, Samma, y Jahiél hijos de Hothám Arorita,
45. Jedihél hijo de Samri, y Joha su hermano Thosaita,
46. Eliél Mahumita, y Jeribai, y Josaía hijos de Elnaém, y Jethma Moabita, Eliél, y Obéd, y Jasiél de Masobia.

CAPÍTULO XII.

Quienes fueron los que siguieron á David, cuando iba huyendo de Saúl; y quienes los que de todas las tribus vinieron despues á proclamarle rey en Hebrón.

1. Hi^a quoque venerunt ad David in Siceleg, cum adhuc fugeret Saül, filium Cis, qui erant fortissimi et egregii pugnatōres,
2. Tendentes arcum, et utrâque manu fundis saxa jacentes, et dirigentes sagittas: de fratribus Saül ex Benjamin.
3. Princeps Ahiezer, et Joas filii Samaa Gabaathites, et Jaziel, et Phallet filii Azmoth, et Baracha, et Jehu Anathothites.
4. Samaias quoque Gabaonites fortissimus inter triginta et super triginta. Jeremias, et Jeheziel, et Johanan, et Jezabad Gaderothites.
5. Et Eluzai, et Jerimuth, et Baalia, et Samaria, et Saphatia Haruphites.
6. Elcana, et Jesia, et Azareel, et Joezer, et Jesbaam de Carehim:
7. Joela quoque, et Zabadia filii Jeroham de Gedor.
8. Sed et de Gaddi transfugerunt ad David, cum lateret in deserto, viri robustissimi, et pugnatōres optimi, tenentes clypeum et hastam: facies eorum quasi facies leonis, et veloces quasi caprea in montibus:

1. Estos tambien vinieron á David en Siceleg², cuando aun andaba huyendo de Saül hijo de Cis, los cuales eran muy esforzados y excelentes guerreros,
2. Que entesaban arco, y con ambas manos³ arrojaban piedras con hondas, y tiraban saetas: de los hermanos⁴ de Saül de Benjamin.
3. El príncipe Ahiezér, y Joás hijos de Samaa de Gabaath, y Jaziel, y Phallét hijos de Azmoth, y Baracha, y Jehú Anathotita.
4. Asimismo Samaías de Gabaón el mas valeroso de los treinta y sobre los treinta⁵. Jeremias, y Jeheziel, y Johanan, y Jezabad de Gaderóth.
5. Y Eluzai, y Jerimúth, y Baalia, y Samaria, y Saphatia de Haruphit.
6. Elcana, y Jesia, y Azareel, y Joezer, y Jesbaam de Carehim:
7. Y Joela, y Zabadía hijos de Jerohám de Gedór.
8. Y tambien de Gaddi⁶ se pasaron á David, cuando estaba oculto en el desierto, hombres muy valientes y soldados muy buenos, armados de escudo y de lanza: sus caras como caras de leon, y ligeros como las corzas en los montes⁷:

1 Los treinta y siete hombres de valor de que se ha hablado hasta aquí, en el *ii de los Reyes* xxiii, se terminan en Urias; y así los que se siguen á estos forman como otra rama, que no expresó Samuel, es á saber, de aquellos que habitaban de la otra parte del Jordán, como se puede observar por las ciudades y lugares, que aquí se nombran.

2 En donde habitaba en los últimos dias de la vida de Saül. Véase el *i de los Reyes* xxx.

3 Usando con igual destreza de las dos manos. En los *Jueces* iii, 15, es alabado Aod por esta misma facilidad y destreza.

4 De los de la tribu de Benjamin, y de la familia ó parentela de Saül. Estos vieron la grande fortaleza de David, y la prudencia con que se manejaba en todo, y que todo le salia bien: que Dios estaba con él, al mismo paso que habia abandonado á Saül; por lo cual dejaron á este, y se vinieron al partido de David, á quien acompañaron leales en todos sus trabajos.

5 Véase lo que sobre esto hemos notado al *ii de los Reyes* xxiii, 8.

6 Nombre de una ciudad en la tribu de Gad, de que se hace mención en el *ii de los Reyes* xxiii, 36. Otros quieren que se tome en general por la tribu de Gad, fundados en lo que se dice en el v. 14, aunque esto nada perjudica al primer sentido.

7 Esto mismo se dice de Asael. *II Reg.* ii, 18.

a *I Reg.* xxvi, 2.

9. Ezer princeps, Obdias secundus, Eliab tertius,
10. Masmana quartus, Jeremias quintus,
11. Ethí sextus, Eliel septimus,
12. Johanan octavus, Elzebad nonus,
13. Jeremias decimus, Machbanai undecimus.

14. Hi de filiis Gad principes exercitûs: novissimus centum militibus præerat, et maximus, mille.

15. Isti sunt qui transierunt Jordanem mense primo, quando inundare consuevit super ripas suas: et omnes fugaverunt qui morabantur in vallibus ad orientalem plagam et occidentalem.

16. Venerunt autem et de Benjamin, et de Juda, ad præsidium in quo morabatur David.

17. Egressusque est David obviam eis, et ait: Si pacificè venistis ad me ut auxiliemini mihi, cor meum jungatur vobis: si autem insidiamini mihi pro adversariis meis, cum ego iniquitatem in manibus non habeam, videat Deus patrum nostrorum, et judicet.

18. Spiritus verò induit Amasai principem inter triginta, et ait: Tui sumus, ó David, et tecum, filii Isai: pax, pax tibi, et pax adiutoribus tuis: te enim adjuvat Deus tuus. Suscepit ergò eos David, et constituit principes turmæ.

19. Porrò de Manasse transfugerunt ad David, quando veniebat cum Philistiim adversus Saül, ut pugnaret: et non dimicavit cum eis: quia inito consilio remiserunt eum principes Philistinorum, dicentes: Periculo capitis nostri revertetur ad dominum suum Saül.

20. Quando igitur reversus est in Siceleg, transfugerunt ad eum de Manasse, Ednas, et

9. Ezér el primero, Obdías el segundo, Eliáb el tercero,
10. Masmana el cuarto, Jeremías el quinto,
11. Ethí el sexto, Eliél el séptimo,
12. Johanan el octavo, Elzebad el nono,
13. Jeremías el décimo, Machbanai el undécimo.

14. Estos de los hijos de Gad¹ eran caudillos del ejército: el menor mandaba cien soldados, y mil el mayor².

15. Estos son los que pasaron el Jordán el mes primero³, cuando suele salir de madre y superar sus riberas⁴: y ahuyentaron á todos los que moraban en los valles á la parte oriental y á la occidental.

16. Y vinieron asimismo de Benjamin, y de Judá, á la fortaleza⁵ donde moraba David.

17. Y salióles David al encuentro, y dijo: Si habeis venido á mí de paz para ayudarme, mi corazón se unirá con vosotros: mas si me armáis algunas asechanzas⁶ en favor de mis contrarios, puesto que no hay iniquidad⁷ en mis manos, véalo el Dios de nuestros padres, y juzgue.

18. Entonces el Espíritu⁸ envistió á Amasai caudillo de los treinta⁹, y dijo: Tuyo somos, ó David, y contigo ó hijo de Isai: paz, paz á tí¹⁰, y paz á todos los que te ayudan: pues á tí te ayuda el Señor Dios tuyo. Recibiólos pues David, y los hizo oficiales en sus tropas.

19. Tambien de Manassés se pasaron á David, cuando venia con los Philistheos para pelear contra Saül: y no peleó juntamente con ellos, porque los príncipes de los Philistheos habiendo tenido consejo, le hicieron volver, diciendo: Con peligro de nuestra vida se volverá á Saül su señor¹¹.

20. Cuando volvió pues á Siceleg¹², se pasaron á él de Manassés, Ednás, y Jozabad, y Jedihél,

1 De la tribu de Gad, y lo mismo se ha de entender siempre que se encuentre semejante expresion.

2 Eran centuriones y chiliarcos. Esto se entiende por prolepsis ó anticipacion. El sentido es, que David, que en Siceleg no tenia sino seiscientos soldados, luego que entró á reinar, de estos principales guerreros que aquí se nombran, á unos dió el mando de cien hombres, y á otros de mil. El Hebreo puede admitir tambien este sentido: *Uno el menor para ciento: y el mayor para mil*: esto es, que uno de ellos, aunque fuese el menor, valia por cien hombres, ó podia hacer frente á cien hombre; y el mayor á mil. Lo que es una recomendacion expresiva del valor y fortaleza de cada uno de estos campeones, que se merecieron el renombre de *valientes*.

3 Llamado Nisan, que corresponde parte al marzo, y parte al abril. Esto prueba la animosidad de los Gaditas, á quienes la inundacion del rio no estorbó que lo pasasen, y ahuyentasen de allí á los enemigos.

4 Á causa de las nieves, que por aquel tiempo se deshacen sobre los montes. Josué iii, 15.

5 Que le habia dado el rey de Moab. *I Reg.* xxii, 4.

6 MS. 8. *Por aguayarme*. David tenia motivo para recelarse particularmente de los de Benjamin; porque eran de la misma tribu que Saül, implacable y declarado enemigo suyo: y por esto quiso antes hacer prueba, y asegurarse de sus buenas intenciones.

7 FERRAR. *Sin dolme en mis manos*. No reconociendo en todas mis acciones la menor iniquidad.

8 Del Señor. Ó un instinto y motivo superior se apoderó de Amasias. *Judic.* τ, 24. De manera que la dulzura, cortesania y mansedumbre de David arrebató el corazón de todos, y Amasias en nombre de todos le respondió.

9 Véase arriba el cap. xi, v. 25.

10 Fórmula familiar á los Hebreos. Véase la nota al v. 12 del cap. x de S. MATHEO.

11 Véase el *i de los Reyes* xxix, 4. — 12 Esta ciudad pertenecia entonces á los Philistheos.

a *I Reg.* xxix, 4.

Jozabad, et Jedihel, et Michael, et Ednas, et Jozabad, et Eliu, et Salathi, principes milium in Manasse.

21. Hi praeberunt auxilium David adversus latrunculos: omnes enim erant viri fortissimi, et facti sunt principes in exercitu.

22. Sed et per singulos dies veniebant ad David ad auxiliandum ei, usque dum fieret grandis numerus, quasi exercitus Dei.

23. * Iste quoque est numerus principum exercitus, qui venerunt ad David, cum esset in Hebron, ut transferrent regnum Saül ad eum, juxta verbum Domini.

24. Filii Juda portantes clypeum et hastam, sex millia octingenti expediti ad praelium.

25. De filiis Simeon virorum fortissimorum ad pugnandum, septem millia centum.

26. De filiis Levi, quatuor millia sexcenti.

27. Joiada quoque princeps de stirpe Aaron, et cum eo tria millia septingenti.

28. Sadoc etiam puer egregiae indolis, et domus patris ejus, principes viginti duo.

29. De filiis autem Benjamin fratribus Saül, tria millia: magna enim pars eorum adhuc sequebatur domum Saül.

30. Porrò de filiis Ephraim viginti millia octingenti, fortissimi robore, viri nominati in cognationibus suis.

31. Et ex dimidia tribu Manasse, decem et octo millia, singuli per nomina sua venerunt ut constituerent regem David.

32. De filiis quoque Issachar viri eruditi, qui noverant singula tempora ad praecipendum quid facere deberet Israël, principes

et Michael, et Ednas, et Jozabad, et Eliu, et Salathi, los cuales mandaban mil hombres en Manassés.

21. Estos dieron auxilio á David contra los ladroncillos¹: porque todos eran hombres muy valerosos, y fueron hechos oficiales en el ejército.

22. Y á este modo cada día venian á David en su socorro, hasta que se juntó un grande número, como un ejército de Dios².

23. Este es tambien el número de los príncipes del ejército, que vinieron á David, cuando estaba en Hebrón³, para trasladar á él el reino de Saül, conforme á la palabra de Señor.

24. Hijos de Judá armados de escudo y de lanza, seis mil y ochocientos á punto de combate.

25. De los hijos de Simeón hombres de muy grande esfuerzo para la pelea, siete mil y ciento.

26. De los hijos de Levi cuatro mil y seiscientos.

27. Asimismo Joiada⁴ príncipe del linaje de Aarón, y con él tres mil y setecientos.

28. Y Sadoc jóven de excelente índole⁵, y la casa de su padre, veinte y dos príncipes.

29. Y de los hijos de Benjamín hermanos de Saül, tres mil: porque una grande parte de estos⁶ seguía aun la casa de Saül.

30. Y de los hijos de Ephraim veinte mil y ochocientos, muy esforzados, hombres de reputacion en sus parentelas.

31. Y de la media tribu de Manassés⁷, diez y ocho mil, todos por sus nombres⁸ vinieron á alzar por rey á David.

32. Y de los hijos de Issachár doscientos de los principales, varones entendidos, que tenían conocimiento de cada uno de los tiempos⁹,

1 Los Amalecitas, que estando ausente David, pegaron fuego de improviso á la ciudad de Sicelég. *I Reg. xxx, 1.*

2 Un grande y numeroso ejército, segun la expresion familiar de los Hebréos; aunque en este lugar denota particularmente la calidad del ejército.

3 Despues que murió Isboséth, cuando le proclamó Israël. *II Reg. v, 1, etc.*

4 No era sumo sacerdote, porque á la sazón lo era Abiathár, sino comandante de los tres mil y setecientos, que eran del linaje de Aarón, y tal vez de toda la tribu de los Levitas.

5 El Hebréo: *Jóven valiente de fuerzas*. Sadoc era hijo de Achitób, *II Regum viii, 17*, y por consiguiente hermano de Achimeléch, á quien Saül hizo matar por Doeg; *I Reg. xxii, 20*, por esto parece que viene aqui en calidad de sacerdote para seguir el partido de David. *Infrá xv, 11*. Era entonces muy jóven, y vivió aun en el reinado de Salomón, que le hizo pontífice en lugar de Abiathár su sobrino, depuesto, ó desterrado por haber conspirado como uno de la faccion de Adonias. *III Reg. i, 26, et ii, 27.*

6 MS. 8. *Grant pieza dellos*. De los que pertenecian á la tribu de Benjamín, y por esto se llaman *hermanos* de Saül.

7 Se entiende de la media tribu de Manassés, que estaba á la parte occidental del Jordán, porque de la otra se habla en el v. 37. P. *MARIANA in Schol.*

8 Alistados por sus nombres.

9 De las fiestas y observaciones de la ley, de las cuales muchas dependian del conocimiento de las lunas. S. *JERÓNIMO in trad. Hebr.* dice que eran doctores computistas, y maestros para ordenar las festividades, y para las otras cosas que ocurrían. Otros dicen, que se ejercitaban en la política, en el derecho de las gentes, y en el arte de gobernar los pueblos; de manera, que eran consultados como oráculos, cuando ocurría algun negocio de consideracion. Esto parece insinuarse en las últimas palabras de este versículo, en que se dice, que toda la tribu seguía su parecer y consejo; el que ellos como prudentes daban despues de recurrir á los hechos y leyes de los mayores.

a *II Reg. v, 3*

ducenti: omnis autem reliqua tribus eorum consilium sequebatur.

33. Porrò de Zabulon qui egrediebantur ad praelium, et stabant in acie instructi armis bellicis, quinquaginta millia venerunt in auxilium, non in corde duplici.

34. Et de Nephthali, principes mille: et cum eis instructi clypeo et hastá, triginta et septem millia.

35. De Dan etiam praeprati ad praelium, viginti octo millia sexcenti.

36. Et de Aser egredientes ad pugnam, et in acie provocantes, quadraginta millia.

37. Trans Jordanem autem de filiis Ruben, et de Gad, et dimidia parte tribus Manasse instructi armis bellicis, centum viginti millia.

38. Omnes isti viri bellatores expediti ad pugnandum, corde perfecto venerunt in Hebron, ut constituerent regem David super universum Israël: sed et omnes reliqui ex Israël, uno corde erant, ut rex fieret David.

39. Fueruntque ibi apud David tribus diebus comedentes et bibentes. Praeparaverant enim eis fratres sui.

40. Sed et qui juxta eos erant, usque ad Issachar, et Zabulon, et Nephthali, afferebant panes in asinis, et camelis, et mulis, et bobus, ad vescendum: farinam, palathas, uvam passam, vinum, oleum, boves, arietes ad omnem copiam. Gaudium quippe erat in Israël.

para prescribir lo que debía hacer Israël: y todo el resto de la tribu seguía el consejo de ellos.

33. Y de Zabulón que salían á combate, y se presentaban en campaña bien provistos de armas bélicas, vinieron de socorro cincuenta mil, no con corazon doble¹.

34. Y de Néphthali mil príncipes: y con ellos treinta y siete mil armados de escudo y de lanza.

35. Asimismo de Dan dispuestos para combatir, veinte y ocho mil y seiscientos.

36. Y de Asér á punto de guerra, y prontos para acometer, cuarenta mil.

37. Y de la otra parte del Jordán de los hijos de Rubén, y de Gad, y de la media tribu de Manassés provistos de armas bélicas, ciento y veinte mil.

38. Todos estos hombres de guerra prontos para combatir, con un corazon sincero vinieron á Hebrón, para establecer rey á David sobre todo Israël: y aun todo el resto de Israël concordemente quería, que David fuese hecho rey.

39. Y estuvieron allí con David tres dias comiendo y bebiendo. Porque sus hermanos² les habian hecho las provisiones.

40. Y además los que les eran vecinos³, hasta Issachár, y Zabulón, y Néphthali, les traían panes⁴ en asnos, y camellos, y mulos, y bueyes, para que comieran: harina, panes de higos, pasas, vino, aceite, bueyes, carneros en toda abundancia⁵. Porque habia alegría en Israël.

CAPÍTULO XIII.

Desde Cariathiarim vuelve David el arcá acompañado de todo Israël: mas por el castigo de Oza David la hizo retirar á casa de Obbedóm, á quien bendijo el Señor.

1. Iniit autem consilium David cum tribunis, et centurionibus, et universis principibus,

2. Et ait ad omnem coetum Israël: Si placeat vobis: et à Domino Deo nostro egredietur sermo, quem loquor: mittamus ad fratres nostros reliquos in universas regiones Israël, et ad sacerdotes, et Levitas, qui habitant in suburbanis urbium, ut congregentur ad nos,

1. Y David tuvo su consejo con los tribunos, y centuriones, y con todos los príncipes,

2. Y dijo á toda la congregacion de Israël: Si os place: y vienen del Señor Dios nuestro las palabras, que hablo⁶: enviemos á nuestros hermanos que han quedado en todas las provincias de Israël, y á los sacerdotes, y Levitas, que habitan en los ejidos de las ciudades, para que se junten con nosotros,

1 El Hebréo: *No en corazon, y corazon*; esto es, no con doble corazon, ó con doblez de corazon; sino con corazon sano, como en el v. 38, y esto expresa mas la grande union y entera voluntad que tenían todos de obedecerle.

2 Los otros Israelitas que estaban con David. Entre todos ascendían á cerca de cuatrocientos mil combatientes.

3 Todas las tribus que estaban vecinas á la de Judá hasta Issachár, etc. ayudaron á los de Judá suministrándoles viveres. Otros lo explican de otro modo: No solo las tribus que confinaban con la de Judá, como la de Benjamín y la de Simeón, sino todas las otras, aun las mas remotas, como las de Issachár, Zabulón y Asér, y Néphthali acudieron á porfía con todo lo necesario para los gastos. Todas las tribus se afanaron en estas provisiones. Primero la de Judá: en segundo lugar las vecinas á ella; y finalmente las remotas.

4 Todo género de viveres, como despues se expresa, y que se comprenden en el pan.

5 MS. 8. *A grant plantia*. — 6 Lo que conoceré ser así, si vosotros aprobais mi proposicion.

3. Et reducamus arcam Dei nostri ad nos : non enim requisivimus eam in diebus Saül.

4. Et respondit universa multitudo ut ita fieret : placuerat enim sermo omni populo.

5. Congregavit ergo David cunctum Israël a Sihor Ægypti, usque dum ingrediaris Emath, ut adduceret arcam Dei de Cariathiarim.

6. Et ascendit David, et omnis vir Israël ad collem Cariathiarim, qui est in Juda, ut afferret indè arcam Domini Dei sedentis super cherubim, ubi invocatum est nomen ejus.

7. Imposueruntque arcam Dei super plastrum novum, de domo Abinadab : Oza autem, et frater ejus, minabant plastrum.

8. Porrò David, et universus Israël ludebant coram Deo omni virtute in canticis, et in citharis, et psalteriis, et tympanis, et cymbalis, et tubis.

9. Cùm autem pervenissent ad aream Chidon, tetendit Oza manum suam, ut sustentaret arcam : bos quippe lascivens paululum inclinaverat eam.

10. Iratus est itaque Dominus contra Ozam, et percussit eum, eò quòd tetigisset arcam : et mortuus est ibi coram Domino.

11. Contristatusque est David, eò quòd dividisset Dominus Ozam : vocavitque locum illum : Divisio Ozæ, usque in præsentem diem.

12. Et timuit Deum tunc temporis, dicens : Quomodo possum ad me introducere arcam Dei ?

13. Et ob hanc causam non adduxit eam ad se, hoc est, in civitatem David, sed avertit in domum Obededom Gethæi.

1. A la fortaleza de Sión. Porque entonces habia ya David arrojado del todo á los Jebuseos sus enemigos de Jerusalém.

2. No hemos cuidado de darle el honor que merece, trasladándola al lugar que le conviene como es Jerusalém, que es la metrópoli del reino. Todo el tiempo de Saül estuvo el arca en casa de Abinadáb.

3. Desde el Mediodía hasta el Septentrion. *Sihór*, ó *Sichór* quiere decir *rio turbio*; lo que conviene al Nilo. Josué xiii, 3. Emath, ciudad al pié del monte Libano.

4. Véase el ii de los Reyes vi, 2. — 5. Que se llamaba Ahio : los dos eran hijos de Abinadáb. *Ibid.* v, 3.

6. Iban danzando y cantando delante del arca, donde el Señor daba sus respuestas : y lo mismo en el v. 10.

7. MS. 3. *E con huérganos.* MS. 8. *Aduftes.* FERRAR. *Reténideras.* Laúdes ó citharas : en el Hebréo *cinnoróth*, instrumento cuya forma y uso se ignora.

8. El Hebréo : *Nebalim*, *nablos*. Era el salterio antiguo, que corresponde á la que nosotros llamamos *arpa* : el salterio moderno corresponde más bien á la *sambuca* de los Orientales.

9. Instrumentos semejantes á los platos de cobre, *infra* xv, 19, con que los Orientales acostumbran acompañar los instrumentos de viento en sus sinfonías, ó conciertos músicos.

10. Ó de Nachón, como se dice en el ii de los Reyes vi, 6, podia muy bien tener dos nombres. En los LXX no se lee aquí ni el uno ni el otro nombre.

11. MS. 3 y FERRAR. *Que refuyeron las vacas.*

12. MS. 8. *Corroçose.* FERRAR. *E eresció á David porque aportilló.* *Aportillo en Huza.* Habia quitado la vida á Oza, dividiendo el alma del cuerpo, ó separándole del comercio de los hombres, y exterminándole y arrancándole de la tierra.

13. Cuando el autor escribia esta historia.

14. Tal vez de Geth-remmon, ciudad en la tribu de Dan, que pertenecia á los Levitas. *Jos.* xxi, 24.

a II Reg. vi, 2.

3. Y volvamos á traer á nosotros ¹ el arca de nuestro Dios : porque no la hemos buscado en los dias de Saül ².

4. Y respondió toda la multitud, que así se hiciese : porque á todo el pueblo habia parecido bien la proposicion.

5. Congregó pues David á todo Israël, desde Sihór de Egipto hasta la entrada de Emath ³, para llevar el arca de Dios de Cariathiarim.

6. Y subió David, y todo varon de Israël, al collado de Cariathiarim, que está en Judá, para llevar de allí el arca del Señor Dios, que está sentado sobre los querubines, en donde su nombre es invocado ⁴.

7. Y pusieron el arca de Dios sobre un carro nuevo, desde la casa de Abinadáb : y Oza, y su hermano ⁵ guiaban el carro.

8. Y David, y todo Israël daban muestras de alegría ⁶ delante de Dios con todas sus fuerzas con cánticos, y citharas ⁷, y salterios ⁸, y panderos, y címbalos ⁹, y trompetas.

9. Mas cuando llegaron á la era de Chidón ¹⁰, extendió Oza su mano para sostener el arca : porque un buey retozando ¹¹ la habia hecho inclinar un poco.

10. El Señor se enojó por esto contra Oza, y le hirió, por haber tocado el arca : y murió allí delante del Señor.

11. Y se contristó David ¹², porque el Señor habia separado á Oza : y llamó á aquel lugar : Separacion de Oza, hasta el dia presente ¹³.

12. Y temió á Dios en aquel tiempo, diciendo : ¿Cómo puedo meter en mi casa el arca de Dios ?

13. Y por esta causa no la llevó á su casa, esto es, á la ciudad de David, sino que la hizo retirar á la casa de Obededom de Geth ¹⁴.

14. Mansit ergò arca Dei in domo Obededom tribus mensibus : et benedixit Dominus domui ejus, et omnibus quæ habebat.

14. Estuvo pues el arca de Dios en casa de Obededom tres meses : y bendijo el Señor la casa de él ¹, y todas las cosas que tenia.

CAPÍTULO XIV.

David recibe del rey de Tyro maderas, y obreros para fabricarse un palacio. Toma otras mujeres, y tiene de ellas muchos hijos. Consulta al Señor, y derrota dos veces á los Philistheos.

1. ^a Misit quoque Hiram rex Tyri nuntios ad David, et ligna cedrina, et artifices parietum, lignorumque : ut ædificarent ei domum.

2. Cognovitque David quòd confirmasset eum Dominus in regem super Israël, et sublevatum esset regnum suum super populum ejus Israël,

3. ^b Accepit quoque David alias uxores in Jerusalem : genuitque filios, et filias.

4. Et hæc nomina eorum, qui nati sunt ei in Jerusalem : Samua, et Sobad, Nathan, et Salomon,

5. Jebahar, et Elisua, et Eliphalet,

6. Noga quoque, et Napheg, et Japhia,

7. Elisama, et Baaliada, et Eliphalet.

8. ^c Audientes autem Philisthiim eò quòd unctus esset David in regem super universum Israël, ascenderunt omnes ut quærerent eum : quod cùm audisset David, egressus est obviam eis.

9. Porrò Philisthiim venientes, diffusi sunt in valle Raphaím.

10. Consultitque David Dominum, dicens : Si ascendam ad Philistheos, et si trades eos in manu mea ? Et dixit ei Dominus : Ascende, et tradam eos in manu tua.

11. Cùmque illi ascendissent in Baalpharasim, percussit eos ibi David, et dixit : Divisit Deus inimicos meos per manum meam, sicut dividuntur aquæ : et idcirco vocatum est nomen illius loci Baalpharasim.

12. Dereliqueruntque ibi deos suos, quos David jussit exuri.

13. Alià etiam vice Philisthiim irruerunt, et diffusi sunt in valle.

14. Consultitque rursum David Deum, et dixit ei Deus : Non ascendas post eos, recede

1. Envió tambien Hirám rey de Tyro embajadores á David, y maderas de cedro, y albañiles, y carpinteros : para que le labrasen una casa.

2. Y conoció David que el Señor le habia confirmado rey sobre Israël, y que habia sido ensalzado su reino sobre su pueblo de Israël ².

3. Tomó tambien David otras mujeres en Jerusalém : y engendró hijos, é hijas.

4. Y estos son los nombres de los que le nacieron en Jerusalém : Samua, y Sobád, Nathán, y Salomón,

5. Jebahár, y Elisúa, y Eliphalét,

6. Y Noga, y Naphég, y Japhia,

7. Elisama, y Baaliada ³, y Eliphalét.

8. Mas oyendo los Philistheos que David habia sido ungido por rey sobre todo Israël, subieron todos en busca de él : lo que habiendo oido David, salió al encuentro de ellos ⁴.

9. Y viniendo los Philistheos, se extendieron por el valle de Raphaím.

10. Y consultó David al Señor, diciendo : ¿ Subiré contra los Philistheos, y los pondrás en mi mano ? Y respondióle el Señor : Sube, y los entregaré en tu mano.

11. Y habiendo ellos subido á Baalpharasim, los derrotó allí David, y dijo : Dividió Dios á mis enemigos por mi mano, como se dividen las aguas ⁵ : y por eso el nombre de aquel lugar fué llamado Baalpharasim ⁶.

12. Y dejaron allí sus dioses, que David mandó quemar ⁷.

13. Los Philistheos hicieron aun otra irrupcion, y se extendieron por el valle.

14. Y consultó David de nuevo á Dios, y le dijo Dios : No subas tras ellos ⁸, retirate de ellos,

1. Aumen tando milagrosamente su familia, multiplicando sus ganados, haciendo fértiles sus campos, etc.

2. El Hebréo : *Por amor de su pueblo de Israël*; porque el rey no ha de pensar en sí ni en su elevacion, sino en el alivio y en la felicidad de su pueblo.

3. Ó Eliada. *Supr.* iii, 8. Ó Elioda. *II Reg.* v, 16.

4. David noticioso de la venida de los Philistheos marchó á la cueva de Odollám, que estaba en un sitio muy fuerte, donde se escondió, para observar desde allí los movimientos del enemigo. Y viéndolos en sitio oportuno consultó al Señor, y con su bendicion y respuesta los atacó y derrotó.

5. Como se derraman las aguas, y disipan en un momento.

6. Quiere decir esta palabra hebréa lo mismo que *llanura de division*.

7. FERRAR. *Y fueron ardidos en juego.* Véase el *Deuter.* vii, 25.

8. Esto es, *contra eos, directá fronte*, en derecho de ellos.

a II Reg. v, 11. — b *Ibid.* 13. — c *Ibid.* 17.

ab eis, et venies contra illos ex adverso pyrorum.

15. Cúmque audieris sonitum gradientis in cacumine pyrorum, tunc egredieris ad bellum. Egressus est enim Deus ante te, ut percutiat castra Philisthiim.

16. Fecit ergò David sicut præceperat ei Deus, et percussit castra Philistinorum, de Gabaon usque Gazera.

17. Divulgatumque est nomen David in universis regionibus, et Dominus dedit pavorem ejus super omnes gentes.

y vendrás contra ellos por delante de los perales¹.

15. Y cuando oyeres el ruido de uno que anda por la copa de los perales², entonces saldrás á la batalla. Porque Dios ha salido delante de tí para herir el campamento de los Philistheos.

16. Hizo pues David lo que Dios le habia mandado, y derrotó el campamento de los Philistheos, desde Gabaón³ hasta Gazera.

17. Y divulgóse el nombre de David en todas las regiones, y el Señor puso temor de él sobre todas las gentes.

CAPÍTULO XV.

Dispuesto el tabernáculo, es trasladada el arca á Jerusalém, acompañándola todo Israel, y ejercitando los sacerdotes y Levitas sus ministerios. Michól se burla de David, viéndole danzar delante del arca.

1. Fecit quoque sibi domos in civitate David: et ædificavit locum arcae Dei, tetenditque ei tabernaculum.

2. Tunc dixit David: Illicitum est ut à quocúmque portetur arca Dei nisi à Levitis, quos elegit Dominus ad portandum eam, et administrandum sibi usque in æternum.

3. Congregavitque universum Israël in Jerusalem, ut afferretur arca Dei in locum suum, quem præparaverat ei.

4. Necnon et filios Aaron, et Levitas.

5. De filiis Caath, Uriel princeps fuit; et fratres ejus centum viginti.

6. De filiis Merari, Asaia princeps; et fratres ejus ducenti viginti.

7. De filiis Gersom, Joel princeps; et fratres ejus centum triginta.

8. De filiis Elisaphan, Semeias princeps; et fratres ejus ducenti.

9. De filiis Hebron, Eliel princeps; et fratres ejus octoginta.

10. De filiis Oziel, Aminadab princeps; et fratres ejus centum duodecim.

11. Vocavitque David Sadoc, et Abiathar

1. Hizo tambien casas para sí en la ciudad de David⁴; y edificó un lugar para el arca de Dios, y extendió para ella un tabernáculo.

2. Entonces dijo David: No es licito que el arca de Dios sea llevada por otros sino por los Levitas⁵, á los que ha escogido el Señor para llevarla, y para ser sus ministros perpetuamente.

3. Y congregó á todo Israel en Jerusalém, para que fuese trasladada el arca de Dios á su lugar, que le tenia preparado.

4. Y tambien á los hijos de Aarón, y á los Levitas⁶.

5. De los hijos de Caath, Uriel fué el príncipe; y sus hermanos⁷ ciento y veinte.

6. De los hijos de Merari, Asaia el príncipe; y sus hermanos doscientos y veinte.

7. De los hijos de Gersóm, Joel el príncipe; y sus hermanos ciento y treinta.

8. De los hijos de Elisaphán⁸ Semeias el príncipe; y sus hermanos doscientos.

9. De los hijos de Hebrón⁹, Eliel el príncipe; y sus hermanos ochenta.

10. De los hijos de Oziel, Aminadáb el príncipe; y sus hermanos ciento y doce.

11. Y llamó David á los sacerdotes Sadoc, y

¹ Véase el II de los Reyes, v. 23.

² Otros: *A la entrada*. Porque *cacumen* se puede tomar aquí por *caput*; que significa frecuentemente la entrada ó el principio. Esta era una señal de que el Señor enviaba sus Angeles en socorro de David.

³ Gabaón ó Gabaa estaba en la tribu de Benjamín; y Gazér ó Gezér en la de Ephraim, vecina á Azoto en el territorio de los Philistheos: de manera que David echó á estos enemigos de todo el territorio de Benjamín y de Judá. *Gazera* por hebraismo en lugar de *in Gazera*.

⁴ Porque teniendo muchas mujeres y muchos hijos, necesitaba tambien de muchas casas para que estuviesen con la decencia que correspondia á sus personas. Este *tabernáculo* era nuevo, magnífico, y diverso del que habia mandado hacer Moysés, y que permaneció en Gabaón.

⁵ Como estaba mandado por la ley, segun se contiene en los *Números* iv, 5.

⁶ Convocó tambien á los hijos de Aarón y los Levitas. Aarón descendia tambien de Levi por Caath; más el sacerdote era peculiar de su familia. El nombre de levita convenia generalmente á todos los que descendian de Levi. *Suprà* vi.

⁷ Sus parientes, ó los de su misma familia y linaje; y lo mismo se ha de entender en los versículos siguientes.

⁸ Hijo de Oziel, que lo era de Caath. *Exod.* vi, 18, 22. — ⁹ Hijo de Caath. *Exod.* vi, 18.

sacerdotes, et Levitas, Uriel, Asaia, Joel, Semeiam, Eliel, et Aminadab:

12. Et dixit ad eos: Vos qui estis principes familiarum Leviticarum, sanctificamini cum fratribus vestris, et afferte arcam Domini Dei Israël, ad locum qui ei præparatus est:

13. ^a Ne ut à principio, quia non eratis presentes, percussit nos Dominus; sic et nunc fiat, illicitum quid nobis agentibus.

14. Sanctificati sunt ergò sacerdotes, et Levitæ, ut portarent arcam Domini Dei Israël.

15. ^b Et tulerunt filii Levi arcam Dei, sicut præceperat Moyses juxta verbum Domini, humeris suis, in vectibus.

16. Dixitque David principibus Levitarum, ut constituerent de fratribus suis cantores in organis musicorum, nablis videlicet, et lyris, et cymbalis, ut resonaret in excelsis sonitus lætitiæ.

17. Constitueruntque Levitas: Hemam filium Joel, et de fratribus ejus Asaph filium Barachia: de filiis verò Merari, fratribus eorum, Ethan filium Casaia.

18. Et cum eis fratres eorum: in secundo ordine, Zachariam, et Ben, et Jaziel, et Semiramoth, et Jahiel, et Ani, Eliab, et Banaia, et Maasiam, et Mathathiam, et Eliphalu, et Maceniam, et Obededom, et Jehiel, janitores.

19. Porrò cantores, Hemam, Asaph, et Ethan, in cymbalis æneis concrepantes.

20. Zacharias autem, et Oziel, et Semiramoth, et Jahiel, et Ani, et Eliab, et Maasias, et Banaia in nablis arcana cantabant.

21. Porrò Mathathias, et Eliphalu, et Macenias, et Obededom, et Jehiel, et Ozaziu, in citharis pro octava caneabant epinicion.

Abiathar¹, y á los Levitas, Uriel, Asaia, Joel, Semeia, Eliel, y Aminadab:

12. Y dijo: Vosotros que sois los príncipes de las familias de los Levitas, santificaos² con vuestros hermanos³, y traed el arca del Señor Dios de Israel, al lugar que le está preparado:

13. No sea que como la primera vez, por cuanto no estábais presentes, nos hirió el Señor⁴; así tambien acaezca ahora, si hacemos alguna cosa que no es licita.

14. Santificáronse pues los sacerdotes, y los Levitas, para llevar el arca del Señor Dios de Israel.

15. Y los hijos de Levi llevaron el arca de Dios sobre sus hombros en las varas, como lo habia mandado Moysés segun la palabra del Señor.

16. Y dijo David á los príncipes de los Levitas, que señalasen de entre sus hermanos cantores con instrumentos músicos⁵, conviene á saber, nablos, y liras⁶, y címbalos, para que resonase en las alturas sonido de alegría.

17. Y señalaron de los Levitas: á Hemám⁷ hijo de Joel, y de sus hermanos, á Asáph hijo de Barachías: y de los hijos de Merari, hermanos suyos, á Ethán hijo de Casaia.

18. Y con ellos á sus hermanos: en el segundo orden⁸ á Zacharias, y Ben, y Jaziel, y Semiramóth, y Jahiel, y Ani, Eliáb, y Banaia, y Maasias, y Mathathias, y Eliphalú, y Macenias, y Obededóm, y Jehiel, que eran porteros.

19. Y los cantores, Hemám, Asáph, y Ethán hacian resonar los címbalos de bronce.

20. Y Zacharias, y Oziel, y Semiramóth, y Jahiel, y Ani, y Eliáb, y Maasias, y Banaias, cantaban himnos misteriosos⁹ con nablos.

21. Y Mathathias, y Eliphalú, y Macenias, y Obededóm, y Jehiel, y Ozaziú cantaban epinicios¹⁰ con arpas en la octava¹¹.

¹ Que era hijo de Achimeléch, y sobrino de Sadoc. El uno y el otro eran sumos pontífices. Véase *II Reg.* viii, 17. *Suprà* xii, 28.

² Preparaos, purificándoos de toda impureza legal. — ³ Con los otros Levitas.

⁴ No hicimos lo que estaba mandado, y es que el arca sea llevada no en carro, sino en hombros de los Levitas de la familia de Caath. *Númer.* iv, 15.

⁵ La Vulgata: *Con órganos*. El órgano no se sabe qué especie fuese de instrumento músico: comunmente se cree que lo era de viento; y *CALMET* se inclina á que era aquel que se compone de siete cañas de diversos tamaños, que aplicándose á los labios, se forma con el aliento la variedad de tonos que se quieren expresar. Aquí, como en otros muchos lugares, significa en general los instrumentos de música.

⁶ En el Hebreo כנרות, *citharas*. Véase el cap. xiii, 8.

⁷ Que era el maestro de música en la familia de los Caathitas. *Suprà* vi, 39. *Asaph* lo era en la de los Gersonitas, y Ethán en la de los Meraritas. Estos componian el primer coro de músicos, y tocaban címbalos de bronce. *vers.* 19. En algunas ediciones de la Vulgata se lee *Hemán*.

⁸ Ó coro. Estos presidian al segundo coro, que se componia de doncellas que iban cantando con nablos, v. 30.

⁹ En el Hebreo se lee עֲלֵי־כְבוֹד, *sobre arcanos*, cuyas palabras tiene por titulo el *Salm.* xlii y otros. Algunos interpretan las palabras hebreas como que éstos presidian en el canto de los himnos al coro de las doncellas. De esto trataremos en los Salmos con mas extension.

¹⁰ El Griego ἐπινίκιον, himno de victoria, y de accion de gracias.

¹¹ *FERRAR.* *Sobre la ochava*. Este era el tercer coro; y cantaban con octacordos ó laúdes de ocho cuerdas. Los Hebreos y el intérprete caldeo explican así la voz *por octava*. Algunos quieren que denote el tono agudo ó alto, y otros el octavo bajo y grave. No falta quien lo toma por nota del tiempo ó determinacion del compás. Finalmente

^a *Suprà* xiii, 10. — ^b *Num.* iv, 15.